

§ 6. In afwijking van § 5, is het toegestaan dat de op verzoek van een andere lid-Staat door de Administratie verstrekte inlichtingen in die lid-Staat voor andere doeleinden worden aangewend, voor zover de informatie krachtens de hier te lande geldende wetgeving te lande zou kunnen worden aangewend voor soortgelijke doeleinden. »

Art. 6. Artikel 18, § 1, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

\* § 1. Niettegenstaande het eventuele gebruik van geautomatiseerde procedures gaat elk accijnsprodukt dat zich onder de schorsingsregeling in het verkeer tussen de lid-Staten, met inbegrip van het rechtstreekse verkeer over zee of door de lucht van een communautaire haven of luchthaven naar een andere communautaire haven of luchthaven, bevindt, vergezeld van een door de afzender opgesteld document. Dit document kan een administratief of een commercieel document zijn. Vorm en inhoud daarvan, alsmede de procedure die gevolgd moet worden als het gebruik van het document feitelijk niet passend is, worden vastgesteld volgens de reglementering van de Europese Gemeenschappen. »

Art. 7. In artikel 22, § 2, letter b van hetzelfde besluit worden de woorden « door middel van het document bedoeld in artikel 18, § 1 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk III ».

Art. 8. Een als volgt opgesteld artikel 26bis wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 26bis. De accijnsprodukten die zich vóór 1 januari 1993 onder een andere schorsingsregeling dan die welke is omschreven in de artikelen 3, § 3, en 18, § 1, bevinden en waarvoor deze regeling niet is gezuiverd, worden vanaf deze datum beschouwd als produkten waarvoor de accijnzen zijn geschorst.

In het geval van de schorsingsregeling voor intern communautair douanevervoer blijven de bepalingen die van kracht waren op het tijdstip dat de produkten onder deze regeling werden geplaatst van toepassing zolang deze produkten overeenkomstig de bedoelde bepalingen onder deze regeling geplaatst blijven.

In het geval van een nationale schorsingsregeling bepaalt de Minister van Financiën de voorwaarden en formaliteiten die vanaf 1 januari 1993 gelden voor de zuivering van deze schorsingsregeling. »

Art. 9. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, wordt als volgt gewijzigd :

— letter b) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) de produkten betreffende de GN-codes 2707 10, 2707 20, 2707 30, 2707 50, 2707 91 00, 2707 99 11 en 2707 99 19; »

— letter g) wordt geschrapt.

Art. 10. In artikel 13 van hetzelfde besluit wordt volgende paragraaf 3 ingevoegd :

« § 3. De Minister van Financiën kan aan de bij dit artikel bedoelde vrijstellingsmaatregelen uitvoering geven door middel van een teruggaaf van de betaalde accijns. »

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 12. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 29 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

N. 92 - 3232

29 DECEMBER 1992

Ministerieel besluit waarbij uitstel wordt verleend voor de betaling van de accijns

De Minister van Financiën,

Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd op 18 juli 1977 (1), inzonderheid op artikel 300;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop (2), inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

(1) Zie noten op de volgende bladzijde.

§ 6. Par dérogation au paragraphe 5, l'Administration permet que les informations fournies à la requête d'un autre Etat membre, soient utilisées à d'autres fins dans l'Etat membre de l'autorité requérante, si, selon la législation en vigueur dans le pays, l'information pouvait être utilisée dans le pays à des fins similaires. »

Art. 6. L'article 18, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, est remplacé par les dispositions suivantes :

\* § 1<sup>er</sup>. Nonobstant l'utilisation éventuelle de procédures informatisées, tout produit soumis à accise, circulant en régime de suspension entre les différents Etats membres, y compris la circulation par voie maritime ou aérienne directe d'un port ou aéroport communautaires, à un autre port ou aéroport communautaires, est accompagné d'un document établi par l'expéditeur. Ce document peut être, soit un document administratif, soit un document commercial. La forme et le contenu de ce document, et la procédure à suivre lorsque l'usage d'un tel document est objectivement inapproprié, sont définis selon la réglementation des Communautés européennes. »

Art. 7. A l'article 22, § 2, b, du même arrêté, les mots « au moyen d'un document d'accompagnement visé à l'article 18, § 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions du chapitre III ».

Art. 8. Un article 26bis libellé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. 26bis. Les produits soumis à accise qui se trouvent, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993, sous un régime suspensif autre que celui défini à l'article 3, § 3, et à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, et pour lesquels ce régime n'est pas apuré, sont, après cette date, réputés être en suspension des droits d'accise.

Lorsque la situation visée au premier alinéa, implique un régime suspensif de transit communautaire interne, les dispositions en vigueur au moment où les produits ont été placés sous ce régime continuent à s'appliquer pendant la durée du séjour de ces produits sous ce régime, déterminée conformément auxdites dispositions.

Lorsque ladite situation implique un régime suspensif national, le Ministre des Finances détermine les conditions et formalités auxquelles est subordonné, après le 1<sup>er</sup> janvier 1993, l'apurement de ce régime suspensif. »

Art. 9. L'article 2 de l'arrêté royal du 29 décembre 1992 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur les huiles minérales est modifié comme suit :

— le littéra b) est remplacé par les dispositions suivantes :

« b) les produits relevant des codes NC 2707 10, 2707 20, 2707 30, 2707 50, 2707 91 00, 2707 99 11 et 2707 99 19; »

— le littéra g) est supprimé.

Art. 10. Le paragraphe 3 ci-après est ajouté à l'article 13 du même arrêté :

« § 3. Le Ministre des Finances peut donner effet aux mesures d'exonération visées au présent article par un remboursement de l'accise acquittée. »

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Art. 12. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 29 décembre 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

F. 92 - 3232

29 DECEMBRE 1992

Arrêté ministériel accordant des délais pour le paiement de l'accise

Le Ministre des Finances,

Vu la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée le 18 juillet 1977 (1), notamment l'article 300;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1992 relatif au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (2), notamment l'article 27;

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

(1) Voir notes à la page suivante.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (3), inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980 (4), van 16 juni 1989 (5) en van 4 juli 1989 (6);

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat dit besluit tot doel heeft de voorwaarden voor het verlenen en de duur van de uitstellen van betaling van de accijns aan te passen aan de nieuwe normen vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit betreffende de algemene regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, dat in werking treedt op 1 januari 1993; dat diensgevolge dit besluit eveneens op dezelfde datum moet worden toegepast; dat in die omstandigheden dit besluit bij hoogdringendheid moet worden genomen,

Besluit :

**Artikel 1.** De natuurlijke persoon of rechtspersoon die uitstel wenst voor de betaling van de accijns en de bijzondere accijns, verschuldigd bij het in het verbruik stellen van goederen onder schorsingsstelsel, moet zulks aanvragen bij de ontvanger der accijnzen over het gebied van de betreffende inrichting.

Zo ook moet elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die voor de betaling van de accijns op in het verbruik gestelde ingevoerde goederen een langer uitstel wenst dan is vastgesteld bij artikel 2 van het ministerieel besluit van 27 februari 1979 inzake douane en accijnzen, zulks aanvragen bij de ontvanger der accijnzen over het gebied dan wel bij de ontvanger der douane van het invoerkantoor indien het gaat om minerale olie of om ongebrande koffie.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde personen moeten, vóór alle verrichtingen, een voldoende borg stellen overeenkomstig artikel 287 van de algemene wet inzake douane en accijnzen en de door de ontvanger gegeven instructies naleven.

**Art. 3.** De personen aan wie uitstel voor de betaling van de accijns wordt verleend, de duur van dit uitstel en de datum waarop het ingaat, zijn, naar de aard van de produkten, vastgesteld in de navolgende tabel :

Kredietgenietenden	Aard van de produkten
Erkende entrepouhouders en importeurs	Ethylalcohol en geestrijke dranken
	Bier
Erkende entrepouhouders, geregistreerde bedrijven, niet-geregistreerde bedrijven en importeurs	Stille wijn, mousserende wijn, andere al of niet mousserende gegiste dranken en tussenprodukten
	Minerale olie
Erkende entrepouhouders en importeurs	Fiscale kentekens die hun worden geleverd om te worden aangebracht op tabaksfabrikaten
	Alcoholvrije dranken
Erkende entrepouhouders en importeurs	Koffie
Bénéficiaires	Nature des produits
Entrepouhouders agréés et importateurs	Alcool éthylique et boissons spiritueuses
	Bières
	Vins tranquilles, vins mousseux, autres boissons fermentées mousseuses ou non et produits intermédiaires
	Huiles minérales

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (3), notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980 (4), 16 juin 1989 (5) et 4 juillet 1989 (6);

Vu l'urgence, motivée par le fait que le présent arrêté a pour but d'adapter les conditions d'octroi et la durée des délais accordés pour le paiement de l'accise aux nouvelles normes fixées par l'arrêté royal précité relatif au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, lequel entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993; que partant, le présent arrêté doit également être appliqué à la même date; que dans ces conditions celui-ci doit être pris dans les plus brefs délais,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les personnes physiques ou morales qui désirent bénéficier d'un délai pour le paiement des droits d'accise et des droits d'accise spéciaux dus lors de la mise à la consommation de marchandises en régime suspensif, doivent en faire la demande au receveur des accises du ressort de l'établissement concerné.

De même, toute personne physique ou morale qui veut bénéficier, pour les paiements des droits d'accise dus lors de la mise à la consommation de marchandises importées, d'un délai plus long que celui qui est fixé par l'article 2 de l'arrêté ministériel du 27 février 1979 relatif aux douanes et accises, doit en faire la demande au receveur des accises du ressort ou auprès du receveur des douanes du bureau d'importation s'il s'agit d'huiles minérales ou de café non torréfié.

**Art. 2.** Les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> doivent, préalablement à toute opération, fournir un cautionnement suffisant, conformément à l'article 287 de la loi générale sur les douanes et accises, et se conformer aux instructions données par le receveur.

**Art. 3.** Les personnes auxquelles des délais sont accordés pour le paiement de l'accise, la durée de ces délais et les dates auxquelles ils prennent cours, sont, selon la nature des produits, déterminées au tableau ci-après :

Uitstel — Datum waarop het krediet ingaat	Délai — Date à partir de laquelle le délai prend cours
De betaling mag worden uitgesteld tot de 15 <sup>e</sup> van de derde maand volgende op die waarin de aangifte ten verbruik werd uitgereikt.	Le paiement peut être différé jusqu'au 15 du troisième mois suivant celui au cours duquel la déclaration de mise à la consommation a été déposée.
De betaling mag worden uitgesteld tot de 15 <sup>e</sup> van de tweede maand volgende op die waarin de aangifte ten verbruik werd uitgereikt.	Le paiement peut être différé jusqu'au 15 du deuxième mois suivant celui au cours duquel la déclaration de mise à la consommation a été déposée.
De betaling mag worden uitgesteld tot de 15 <sup>e</sup> van de maand volgende op die waarin de aangifte ten verbruik werd uitgereikt.	Le paiement peut être différé jusqu'au 15 du mois qui suit celui au cours duquel la déclaration de mise à la consommation a été déposée.
De betaling mag worden uitgesteld tot de donderdag van de tweede week volgende op die waarin de aangifte ten verbruik werd uitgereikt.	Le paiement peut être différé jusqu'au jeudi de la deuxième semaine suivant celle au cours de laquelle la déclaration de mise à la consommation a été déposée.
De betaling mag worden uitgesteld tot de 15 <sup>e</sup> van de derde maand volgende op die waarin het bestelbulletin van de fiscale kentekens bij de ontvanger is toegekomen.	
De betaling mag worden uitgesteld tot de donderdag van de week volgende op die waarin de aangifte ten verbruik werd uitgereikt.	
De betaling mag worden uitgesteld tot de 15 <sup>e</sup> van de tweede maand volgende op die waarin de aangifte ten verbruik werd uitgereikt.	

(1) *Belgisch Staatsblad* van 21 september 1977.  
 (2) *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992.  
 (3) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.  
 (4) *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980.  
 (5) *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989.  
 (6) *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989.

(1) *Moniteur belge* du 21 septembre 1977.  
 (2) *Moniteur belge* du 31 décembre 1992.  
 (3) *Moniteur belge* du 21 mars 1973.  
 (4) *Moniteur belge* du 15 août 1980.  
 (5) *Moniteur belge* du 17 juin 1989.  
 (6) *Moniteur belge* du 25 juillet 1989.

Bénéficiaires	Nature des produits	Délai — Date à partir de laquelle le délai prend cours
Entrepôts agréés, opérateurs enregistrés, opérateurs non enregistrés et importateurs	Signes fiscaux qui leur sont livrés pour être apposés sur des tabacs manufacturés	Le paiement peut être différé jusqu'au 15 du troisième mois suivant celui au cours duquel le bulletin de commande des signes fiscaux est parvenu au receveur.
Entrepôts agréés et importateurs	Boissons non alcoolisées	Le paiement peut être différé jusqu'au jeudi de la semaine suivant celle au cours de laquelle la déclaration de mise à la consommation a été déposée.
	Café	Le paiement peut être différé jusqu'au 15 du deuxième mois suivant celui au cours duquel la déclaration de mise à la consommation a été déposée.

**Art. 4.** Indien de vervaldag een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, wordt de betalingstermijn verlengd tot de eerstvolgende dag dat de kantoren open zijn.

**Art. 5.** De personen die uitstel van betaling van de accijns genieten moeten de verschuldigde bedragen voldoen door storting of overschrijving op de zichtrekening van de ontvanger.

Gekruiste checks die door een bij een verrekenkamer aangesloten bank of op een zodanige bank getrokken zijn mogen eveneens als betaalmiddel worden aanvaard, voor zover de instructies van de ontvanger der douane worden nageleefd.

Het stortingsbulletin, het overschrijvingsbulletin of de bankcheck moet de vervaldag vermelden waarop de betaling betrekking heeft.

**Art. 6.** Het ministerieel besluit van 21 september 1964 waarbij uitstel van betaling wordt verleend voor de betaling van de accijnzen, wordt opgeheven.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Brussel, 29 december 1992.

Ph. MAYSTADT

**Art. 4.** Si le jour de l'échéance est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai de paiement est prolongé jusqu'au plus prochain jour d'ouverture des bureaux.

**Art. 5.** Les personnes qui bénéficient d'un délai pour le paiement de l'accise doivent acquitter les sommes dues par versement ou par virement au compte courant postal du receveur.

Des chèques barrés tirés par une banque affiliée à une chambre de compensation ou sur une telle banque peuvent également être acceptés comme mode de paiement pour autant que les instructions du receveur des douanes soient observées.

Le bulletin de versement, le bulletin de virement ou le chèque bancaire doit mentionner l'échéance sur laquelle le paiement doit être imputé.

**Art. 6.** L'arrêté ministériel du 21 septembre 1964 accordant des délais pour le paiement des droits d'accise, est abrogé.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Bruxelles, le 29 décembre 1992.

Ph. MAYSTADT

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 92 — 3233

**Koninklijk besluit**  
betreffende de levensverzekeringsactiviteit

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het bijgevoegde ontwerp van besluit dat ik de eer heb voor te leggen aan Uwe Majesteit is opgemaakt in uitvoering van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Sinds een vijftiental jaren kent de verzekeringssector zoals sommige andere sectoren en meer nog dan vele andere een opmerkelijke ontwikkeling en hebben er zelfs opvallende verschuivingen plaatsgevonden.

Die evolutie vindt haar oorzaak in verschillende fenomenen of gebeurtenissen waarvan de gevolgen cumulatief zijn.

Zo zijn er de opening van de grenzen tussen de landen van de Europese Gemeenschap en de verruiming ervan, maar ook de verandering van de mentaliteit en de behoeften, de opmerkelijke vooruitgang in de technische middelen, in de informatieverbreiding, in de distributie en in de mogelijkheden geboden door de informatica.

Meer bepaald in de levensverzekering was de verzekeringssector tot dan vrij in zichzelf gekeerd en verkocht ze nagenoeg dezelfde producten als in de vorige eeuw, producten die hun deugdelijkheid nog steeds bewijzen, maar die ronduit ontoreikend zijn geworden om aan alle wensen en behoeften van de verzekeringnemers en begunstigen te voldoen, vooral in de stroeve en verouderde structuren waarin ze tot op heden hun toepassing vonden.

De reglementering van toen moest het imago van de verzekeringsactiviteit volgen waarop ze toezicht hoorde uit te oefenen en er werd aangenomen dat de bescherming van de verzekerden samenhang met het bestaan van voldoende dwingende regels zowel op het vlak van de hoogte van de tarieven als op dat van hun structuren en van de contractvoorwaarden. Hieruit vloede een eenvormigheid voort die weinig bevorderlijk was voor een minimum aan gezonde concurrentie.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 92 — 3233

**Arrêté royal**  
relatif à l'activité d'assurance sur la vie

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté ci-joint, que j'ai l'honneur de présenter à Votre Majesté, est établi en exécution de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Depuis une quinzaine d'années, le secteur des assurances, comme certains autres et plus encore que beaucoup d'autres subit une évolution et même des mutations très marquées.

Plusieurs phénomènes ou événements en sont la cause et leurs effets sont cumulatifs.

On peut citer l'ouverture des frontières entre les pays de la Communauté européenne et l'élargissement de celles-ci, mais aussi l'évolution des mentalités et des besoins, la progression remarquable des moyens techniques, de l'information, de la distribution et des possibilités offertes par l'informatique.

En assurance sur la vie tout particulièrement, le secteur des assurances avait jusqu'alors vécu assez replié sur lui-même et vendait pratiquement les mêmes produits qu'un siècle auparavant, produits qui n'ont certes pas démerité, mais qui sont devenus nettement insuffisants pour satisfaire tous les desiderata et les besoins des preneurs et bénéficiaires surtout dans les structures rigides et désuètes qui leur étaient appliquées jusqu'à présent.

La réglementation d'alors se devait d'être à l'image de l'activité d'assurance qu'elle entendait contrôler et il était admis que la protection des assurés était en rapport avec l'existence des règles suffisamment contraignantes tant sur le plan de la hauteur des tarifs que de leurs structures et des conditions des contrats. Il en résultait une uniformité peu favorable à un minimum de saine concurrence.